



Pada hari Minggu tanggal 19 November 2023, telah diselenggarakan latihan pencegahan bencana di Kanazawa-Cho bersama warga negara asing. Dalam pelatihan ini, kami mengalami latihan pemadaman kebakaran menggunakan alat pemadam api air bersama dengan semua orang di kota. Selain itu, diadakan juga “Kursus Bahasa Jepang yang Mudah” yang diselenggarakan oleh para staff kantor Kota setempat. Acara ini diadakan dengan tujuan meningkatkan ilmu komunikasi antara penduduk asing dan penduduk lokal setempat dan kesadaran akan pentingnya partisipasi pencegahan bencana alam. Untuk seluruh penduduk di Jepang, kami menghimbau untuk berpartisipasi aktif dalam acara-acara seperti ini dan selalu bersiap untuk menghadapi bencana yang tidak terduga.

1. 外国籍市民アンケートにご協力ください

MOHON BANTUANNYA UNTUK MENGENAL KUESIONER SEPUTAR KEHIDUPAN WARGA NEGARA ASING BERIKUT INI

INFO DARI: DIVISI AKTIVITAS SIPIL DAN INTERNASIONAL, TELEPON: 0533-89-2158

Kota Toyokawa akan mengadakan survei kepada 2.000 warga asing yang berusia 18 tahun ke atas yang dipilih secara acak. Kami akan meminta penduduk asing di Kota Toyokawa untuk menjawab pertanyaan tentang kehidupan sehari-hari, situasi pembelajaran bahasa Jepang, dan juga berbagai masalah lainnya yang mereka alami. Hasilnya akan digunakan sebagai referensi ketika mempertimbangkan apa yang harus dilakukan Kota Toyokawa untuk penduduk asing di masa depan. Informasi dari hasil kuesioner juga akan dikelola dan dijaga ketat sehingga privasi responden terlindungi. Mohon kerja samanya untuk menjawab kuesioner ini melalui kuesioner kertas atau melalui internet sampai paling lambat hari Senin, 19 Februari. Anda juga dapat mengumpulkan kuesioner secara langsung ke Divisi Aktifitas Sipil dan Internasional. Mereka yang membawa survei langsung ke Balai Kota akan menerima hadiah kecil. Jika Anda memiliki pertanyaan, silakan hubungi Divisi Aktivitas Sipil dan Internasional.

2. 税の申告ははじまります PELAPORAN PAJAK DIMULAI

INFO DARI: KANTOR PAJAK TOYOHASHI, TELEPON: 0532-52-6201
DIVISI PAJAK KOTA, TELEPON: 0533-89-2129

Mulai dari tanggal 16 Februari hingga 15 Maret 2024 (tidak termasuk hari sabtu, minggu. Akan tetapi, laporan pajak tetap diterima pada Minggu tanggal 25 Februari), dari 9:00 sampai 17:00, Kantor Pajak Toyohashi membuka pengurusan pengembalian pajak (Kakutei Shinkoku). Untuk menghindari kerumunan, akan dibagikan tiket masuk pada saat pelaporan pajak di Kantor Pajak Toyohashi. Anda mungkin dimohon datang pada hari berikutnya tergantung kondisi antrean. Selain itu, pengurusan pengembalian pajak juga bisa dilakukan dengan mudah dan efektif melalui pos (Alamat: Toyohashi Zeimusho Jimu Shori Center, 〒440-8504 Toyohashi-Shi Daikoku-Chou 111). Untuk info lebih lanjut, silahkan cek website resmi kota Toyokawa dan bisa juga bertanya ke Shiminzei-Ka (Divisi Pajak Penduduk untuk pertanyaan mengenai pajak prefektur dan kota) dan Toyohashi Zeimusho (tentang pajak pendapatan).

3. 市営住宅入居者募集

PEREKRUTAN PENGHUNI PERUMAHAN KOTA

INFO DARI: DIVISI KONSTRUKSI, TELEPON: 0533-89-2144

Jadwal Huni: Senin, 1 April 2024

Syarat Penghuni: ① Bertempat tinggal atau bekerja di dalam kota, ② Saat ini tinggal bersama kerabat atau memiliki kerabat yang akan tinggal bersama, ③ Sedang mengalami kesulitan dalam hal hunian, ④ Memenuhi standar penghasilan yang ditetapkan pada regulasi, ⑤ Calon penghuni bukan merupakan anggota kelompok kriminal, ⑥ 3DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 2 orang atau lebih (beberapa hunian bisa digunakan untuk 1 orang), ⑦ 4DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 4 orang atau lebih.

Pendaftaran: Tanggal 4-18 Januari, formulir pendaftaran diserahkan langsung ke Divisi Konstruksi. Formulir pendaftaran tersedia di Divisi Konstruksi.

Pengundian: Kamis, 25 Januari mulai pukul 10:00, Balai Kota Utama, Ruang Pertemuan 34.

Lain-lain: Saat kontrak diperlukan seorang penjamin dan deposito jaminan (sebesar biaya sewa 3 bulan pada periode huni).

DENAH	HUNIAN	JUMLAH ANGGOTA KELUARGA	DENAH	HUNIAN	JUMLAH ANGGOTA KELUARGA
2DK	SUWA NISHI	1 rumah (-)	3DK	UENO B	1 rumah (-)
	KANAYA	1 rumah (-)		HONOHARA	1 rumah (-)
3DK	YAWATA A	1 rumah (-)	4DK	DAINI AKEBONO	3 rumah (-)
	TOUBU A	1 rumah (-)		YAWATA A	1 rumah (-)
	YAYOI B	1 rumah (-)		UENO A	1 rumah (-)

*Untuk daerah Chigiri selalu terbuka untuk penghuni baru.

4. 原動機付自転車や軽自動車などをお持ちの方へ

BAGI ORANG YANG MEMILIKI SEPEDA BERMESIN DAN MOBIL KECIL

INFO DARI: DIVISI PAJAK KOTA, TELEPON: 0533-89-2129

Pajak mobil kecil (klasifikasi) dikenakan bagi mereka yang mendaftarkan sepeda bermesin dan mobil kecil per 1 April. Oleh karena itu, walaupun Anda tidak memiliki keduanya dengan alasan memberikannya pada orang lain dan sebagainya, pajak akan dikenakan jika belum menyelesaikan prosedur pengalihan kepemilikan atau pembongkaran. Orang yang belum menyelesaikan prosedur, harap menyelesaikannya selama bulan Maret. Mohon agar menyelesaikan prosedur lebih awal karena tiap tahun loket akan sangat ramai di bulan Maret. Selain itu, harap diperhatikan bahwa tempat pengurusan akan berbeda berdasarkan jenis kendaraan.

5. 産前産後期間の国民健康保険料が減額されます

BIAYA ASURANSI KESEHATAN NASIONAL SEBELUM DAN SESUDAH MELAHIRKAN AKAN DIRINGKANKAN

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN, TELEPON: 0533-89-2118

Bagi mereka yang terdaftar dalam Asuransi Kesehatan Nasional, jumlah biaya asuransi yang berdasarkan pada pendapatan (Shotoku Wari Gaku) dan juga jumlah biaya setelah penyetaraan tiap orang di dalam keluarga yang diasuransikan (Hihokensya Kintou Wari Gaku) sebelum dan sesudah melahirkan akan diringkankan. Untuk informasi lebih lanjut termasuk periode target, silakan hubungi kantor Divisi Asuransi dan Pensiun.

6. 運転免許更新が予約制となります

PROSES PERPANJANGAN SIM HANYA BISA DILAKUKAN SETELAH MERESERVASIKAN DIRI ANDA Masing-masing

INFO DARI: PUSAT SURAT IZIN MENGEMUDI HIGASHI MIKAWA, TELEPON: 0533-85-7181

Mulai dari hari Selasa, 19 Maret dan seterusnya, perpanjangan SIM di Pusat SIM Higashi Mikawa dan tempat lain hanya dapat dilakukan dengan sistem reservasi. Harap siapkan formulir perpanjangan SIM (Kartu yang dikirim melalui pos Ketika SIM sebentar lagi hangus) sebelum datang ke tempat.

Sasaran: Mereka yang kategori latihannya sangat baik, umum, pelanggaran, atau pertama kali.

Pendaftaran: Mulai Senin, tanggal 15 Januari (jam 9:00), lakukan reservasi melalui situs web kepolisian prefektur atau melalui telepon (052-680-9777). Disarankan untuk membuat janji lebih awal, karena mungkin adanya ketidaksesuaian di pilihan penduduk mengenai tanggal, waktu, tempat yang diinginkan.

Lain-lain: Silakan hubungi Pusat SIM Higashi Mikawa untuk informasi lebih lanjut mengenai proses reservasi dan lain-lain.

新型コロナウイルス追加接種に関するお知らせ
INFORMASI SEPUTAR VAKSIN TAMBAHAN COVID-19

Waktu Vaksinasi: Sampai hari Minggu, 31 Maret 2024
Tempat Vaksinasi: Institusi medis dalam kota
Persyaratan: Penduduk yang berumur 6 bulan ke atas dan sudah menerima vaksin ke-1 dan ke-2
Tiket yang berlaku: Kupon vaksinasi berwarna krim (jika anda masih memiliki tiket vaksin yang belum digunakan, harap gunakan tiket tersebut. Jika demikian, kami tidak

akan mengirimkan tiket lagi)

*Kami juga mengadakan vaksinasi bagi penduduk yang sama sekali belum menerima vaksin. Jika berminat, harap hubungi TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER.

TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9:00 - 17:00

(Hanya hari kerja [Senin-Jumat]. 29 Desember~3 Januari libur)

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN JANUARI

1月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119.

* Klinik gawat darurat hari libur dan malam hari serta Pusat Kedokteran Gigi Kota Toyokawa (Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo to Toyokawa-shi Shika Iryou Center) akan dibuka pada hari Minggu dan hari libur nasional mulai tanggal 30 Desember hingga 3 Januari.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19:30 - 22:30
Hari sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30
Hari minggu, tanggal merah, 8:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30
Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18:00

Hari minggu, tanggal merah, pendaftaran 10:00 - 18:00

Tanggal 1	Senin	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 2	Selasa	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 3	Rabu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 6	Sabtu	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki chou)	0533-84-8261
Tanggal 7	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 8	Senin	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 13	Sabtu	Sasaki Seikei Geka (Miyahara)	0533-83-3377
Tanggal 14	Minggu	Gotou Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Tanggal 20	Sabtu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 21	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 27	Sabtu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 28	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 8:00

Hari sabtu, minggu, dan tanggal merah, 18:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, sabtu, 20:00 - 22:30
Hari minggu, tanggal merah, 9:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 9:00 - 16:30

Tanggal 7	Minggu	River Bell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
Tanggal 28	Minggu	Fujisawa F.K (Yotsuya chou)	0533-84-1180

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 14	Minggu	Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku chou)	0533-72-2233
Tanggal 28	Minggu	Yamazaki Ganka (Kubo chou)	0533-82-4000

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 7	Minggu	Zoushi Jibi Inkouka (Zoushi)	0533-86-8880
Tanggal 14	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 21	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637
Tanggal 28	Minggu	Itaya Jibi Inkouka (Baba chou)	0533-89-8733

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 6	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 20	Sabtu	Oono Jin Hinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal,

Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Desember 2023: 184.200 Orang

◎Warga Negara Asing: 8.024

◎Brazil: 2.989

◎Vietnam: 1.739

◎Filipin: 873

◎Peru: 466

◎Tiongkok: 457

◎Korea Selatan: 448

◎Indonesia: 419

◎Nepal: 160

◎Thailand: 64

◎Kamboja: 56

◎Lainnya: 353

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>